
Васильчиков В. В.
Власова С. А.
Соловьева Т. Н.

Подход БЕН РАН к решению проблемы ретроконверсии карточных каталогов

Описывается опыт БЕН РАН по ретроконверсии каталогов в системе, имитирующей работу читателей с традиционным каталогом и позволяющей малыми средствами обеспечить доступ к каталогу в удаленном режиме.

В настоящее время многие библиотеки создают и поддерживают электронные каталоги своих фондов. И если новые поступления, как правило, регистрируются в электронных каталогах, то перевод в электронную форму всего фонда остается непростой задачей для многих библиотек.

Крупные библиотеки, фонды которых насчитывают сотни тысяч единиц хранения, чаще всего идут по пути сканирования традиционных каталогов своими силами или привлекают к этой работе специализированные организации. Эта технология предполагает использование дорогостоящих сканеров для поточного сканирования, специального программного обеспечения и трудоемкой процедуры выделения элементов данных для организации точек доступа, исправления результатов распознавания текстов, сверки и корректировки информации перед загрузкой в электронный каталог. В связи с этим весь процесс ретроконверсии занимает не один месяц.

Представляется целесообразным так организовать процесс ретроконверсии, чтобы уже на ранней стадии этой работы читатели смогли воспользоваться ее результатом. Для этого достаточно предоставить читателям возможность поиска информации в масси-

вах отсканированных библиографических карточек одновременно с продолжением работ по распознаванию текстов, их коррекции и загрузки в электронный каталог.

По этому пути пошли специалисты Научной библиотеки Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова (НБ МГУ). Были отсканированы все карточки алфавитных каталогов библиотеки и разработана поисковая система, в которой поиск ведется по алфавиту (так же, как и в традиционном карточном каталоге). Результатом поиска являются образы каталожных карточек. В настоящее время алфавитный имидж-каталог НБ МГУ доступен пользователям Интернет.

Выбор каталога, подлежащего сканированию, зависит в первую очередь от того, с какой целью читатели чаще обращаются к традиционным карточным каталогам конкретной библиотеки. Читатель приходит в библиотеку чаще всего за конкретным изданием, сканировать целесообразно алфавитный каталог. Если среди читателей конкретной библиотеки больше доля лиц, ищущих литературу по интересующей их теме, сканировать нужно систематический каталог. Производить ретроконверсию, опираясь на систематический каталог, целесообразно и в том случае, когда читательский контингент «проблемно ориентирован». Например, фонд Центральной библиотеки Пущинского научного центра охватывает почти все разделы ББК. В то же время в нем можно выделить несколько тематических разделов, к которым читатели проявляют наибольший интерес. Именно с этих разделов и нужно начинать сканирование.

Прежде чем приступить к сканированию миллионов библиографических карточек сводного каталога сети БЕН РАН, целесообразно было отладить технологические приёмы и программные средства на фонде меньшего объёма. В качестве такого «опытного полигона» был выбран систематический книжный каталог ЦБП.

Сканирование производилось с помощью сканера ЭЛАР СКАМАКС 2000С. Скорость сканирования – 80 библиографических карточек в минуту. Так как систематический каталог ЦБП организован по ББК, сканирование производилось пачками от раз-

делителя до разделителя. Каждая пачка сохранялась на жестком диске в виде отдельной папки, в которой каждой карточке соответствовал файл в формате TIF объемом 4–7 кб. Всего было отсканировано 132 стандартных каталожных ящика, на что ушло около 140 часов рабочего времени непрофессионального оператора.

Для просмотра полученных электронных карточек была разработана специальная Интернет-система «Поиск в систематическом каталоге ЦБП». Данная система имитирует работу читателя с традиционным каталогом: позволяет выбрать в диалоговом режиме нужную тематическую рубрику и просматривать образы библиографических карточек этой рубрики, расположенных в алфавитном порядке.

Система разработана под Microsoft SQL Server 2005, установленный в операционной системе WINDOWS 2003, с использованием стандартных средств сервера и IDC технологии. Макеты HTML-страниц с показом списка предметных рубрик ББК, «каталожных ящиков», разделителей ящика сформированы с помощью Web-редактора Macromedia Dreamweaver 8. Работа пользователей с системой происходит с помощью стандартных Интернет-браузеров, таких, как Internet Explorer и Netscape Navigator.

Система поддерживает базу данных, состоящую из 4-х таблиц. Первая таблица содержит перечень крупных разделов ББК (15 разделов), которые и выводятся на экран пользователя в начале работы (рис. 1). Кроме того, эта таблица содержит номера каталожных ящиков, относящихся к каждому разделу.

Вторая таблица содержит названия тематических рубрик, которые пишутся на лицевой стороне каталожных ящиков. В традиционном каталоге это – текст первых разделителей в ящиках.

Следующая таблица содержит тексты всех разделителей, стоящих в каталожных ящиках. Другими словами, это разделы ББК, реально отраженные в фондах данной библиотеки.

И, наконец, четвертая таблица содержит отсылки на папки, содержащие отсканированные образы библиографических карточек, стоящих за конкретным разделителем.

Кроме того, для удобства просмотра образов карточек в систе-

Предметные рубрики



Биология
Военное дело, Физкультура, Физиологические науки, Искусство, Логика
Горное дело, Технологии металлов, Математические науки, Приборостроение
Здравоохранение, Медицинские науки
История, Экономика, Политика
Наука, Научно-исследовательская работа
Науки о Земле
Психология
Сельское и лесное хозяйство
Физико-математические науки
Философия, Психология, Логика
Химическая технология, Химические и пищевые производства
Экология
Энергетика и радиоэлектроника
Языковедение

Дей.1

ме предусмотрена специальная настроечная таблица, которая содержит числовые интервалы (шаги). Таких интервалов может быть любое число, и их значения могут быть также любыми. Настройка данной таблицы осуществляется администратором системы.

Система предоставляет пользователю два режима работы:

- ▼ иерархический просмотр;
- ▼ поиск по ББК.

В режиме «Иерархический просмотр» пользователю сначала выдается на экран список предметных рубрик (крупных разделов ББК), которые являются активными гиперссылками (рис. 1).

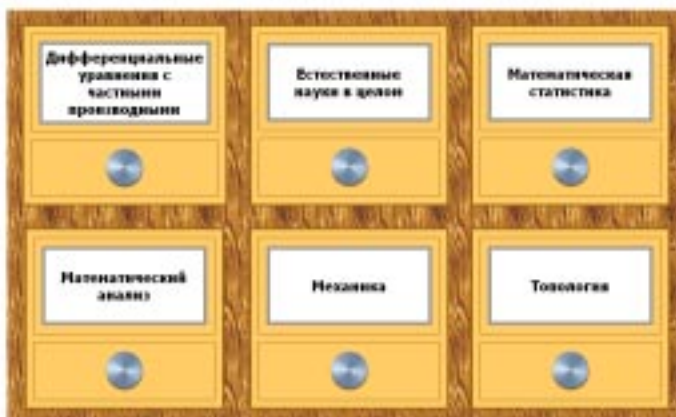
После перехода по выбранной рубрике система раскроет HTML-страницу, имитирующую каталожные ящики (рис. 2). Названия каталожных ящиков являются, с одной стороны, тематическими рубриками выбранного раздела, с другой стороны – каждое название является активной гиперссылкой к списку «разделителей» выбранного ящика (рис. 3).

Выбрав «разделитель», пользователь имеет возможность последовательно «пролистывать» образы карточек, а также переходить от карточки к карточке через выбранный интервал как «вперед», так и «назад» (рис. 4). При необходимости можно перейти к любым другим «разделителям» выбранного «ящика».

В режиме «Поиск по ББК» пользователь должен ввести конкретный индекс ББК, после чего ему будет предоставлена воз-

Поиск в систематическом каталоге ЦБП

Физико-математические науки



Дей. 2

Поиск в систематическом каталоге ЦБП

Физико-математические науки. Механика.

B2	Механика
B2*к2	Справочные издания.
B2*к7	Учебные руководства и пособия.
B21	Основные принципы и теоремы механики.
B23	Теоретическая механика
B23*к2	Справочные издания.
B23*к7	Учебные руководства и пособия.
B25	Механика деформируемых сред
B25*к2	Справочные издания.
B251	Механика твёрдых деформируемых сред.
B251.1	Теория упругости.
B251.3	Реология. Теория ползучести.
B253*к2	Справочные издания.
B253*к7	Учебные руководства и пособия.
B253.33	Аэро и Гидродинамика (Динамика сжимаемой жидкости)
B2d	Персоналии.

Дей. 3



Дей. 4

возможность просмотра образов карточек, относящихся к введенному индексу ББК (рис. 4).

Система «Поиск в систематическом каталоге ЦБП» в ближайшее время будет установлена на сервере Центральной библиотеки Пущинского научного центра РАН. В настоящее время тестовая версия системы доступна на сервере БЕН РАН по адресу: <http://www.benran.ru/Magazin/crt/crt.htm>.

Очевидно, что поисковые возможности представленной системы уступают возможностям электронного каталога. Но ее использование дает значительный выигрыш во времени, позволяя малыми средствами обеспечить доступ читателей к каталогу в удаленном режиме.